

中國近代史資料彙編

教務教案檔

第四輯
(二)

光緒五年—光緒十二年

中央研究院近代史研究所編

中國近代史資料彙編

教務教案檔

第四輯
(一)

光緒五年—光緒十二年

中央研究院近代史研究所編

主編 呂實強

編輯

張	劉	郭	王
秋	藹	正	世
雯	華	昭	流

432 十一月十九日。致日國公使羅德理函稱。前准

貴大臣函稱。啟程前往香港延駐申江。未能於仲秋抵京。惟望來歲即可携眷久駐京師等因。本大臣等均已閱悉。渴念同殷。來歲行旌北上。良晤非遙。正可藉慰離懷也。此復。順頌日祉。

433 十一月十九日。致日國參贊官吳 函稱。本

衙門現有致貴國羅大臣復信一函。即希貴參贊查收轉寄為荷。此頌日祉。

434 十一月二十八日。日國參贊吳禮已函稱。日前

貴總辦來函並列位大臣致羅大臣復信一函。本參贊均已收到。已轉寄在案矣。此覆。順頌日祉。

435 光緒九年正月十八日。湖南巡撫卞寶第文稱。據湖南常

德府知府高萬鵬稟稱。竊卑府於本月二十五日。正在城外督修隄工。忽報洋人開入府署。當即馳歸。卑署門已擁衆數千人。查知教士蘇額理坐在卑署號房求見。隨呼其從人入問。據稱伊等前日由常赴湘潭等處。現復來常。欲在武陵縣屬夾街子地方傳教。該處百姓不許。故教士親來府署請告示壓派百姓等語。正詢問間。署外民衆喊稱。蘇額理禽獸如入府署要求。我輩定將此禽獸打死。甘學天津義民等語。卑府恐變起倉卒。一面喝開民衆。一面速護蘇額理回船。查知沅江縣民劉超貴在該教士船內。傳來當面剴切曉諭。據劉超貴供稱。自從蘆茅村鬧事後。被蘇老爺相扶東奔西走。至今不能回家安業。今大人允發還民原買李相當地價錢一百七十四串八百。令民回沅安居。民感恩情願之至。惟原契蘇老爺拿去。恐其不肯交民呈繳。

等語。卑府隨將劉超責交還蘇額理。令將原契交來具領退價。蘇額理始而答言檢查其文。繼而稱契在湖北。不能繳還。而郡內外一日之間揭帖數百張。民衆涕騰。同聲拒阻洋人。密查蘇額理携一天主堂扁額在船。如得岸上房屋一間。立將扁額起。有阻之者。即以拆毀教堂索賠。更欲故意激怒愚民。將伊毀辱。伊便以毀辱教士委過地方官。以割百姓。是該教士立意與湘省官民為難。此來非為傳教實為尋衅。並不遵多領事飭令暫緩赴湘之諭。一月之內。在常郡滋擾兩次。致官民迄無甯日。試問華人若在伊國如此滋擾。伊國能否忍受。不惟不遵條約。更有乖兩國和好。現常郡東西官隄並修。廣集人夫。各民障災黎因未請得官款缺望。正欲藉端滋事。蘇額理經卑府多方開導。毫不聽從。並聲言尚欲溯游而上。赴辰州等處。若直撞入苗疆。難保不釀重事。現在常逗留。卑府及武陵縣李

令會同營汛加意保護彈壓。亦難保不發生頃刻上。帶憲履。謹據實飛稟。仰求批示祇遵辦理等情。到本都院。據此。該教士不遵多領事札飭。不聽府縣勸說。立意尋衅。而常德合郡人民又齊心稱說。天主教我百姓甘死。不從。大家打死教士。請湖南官把我們常德百姓全殺了等語。是亦不聽官府開導。如必強之使行。一則忍激成事端。一則恐教士竟被毆斃。彼時辦理更形棘手。只有照常德商守稟請。派砲船護送回鄂暫避。俟該教士不說我國派人保護。說我國派人管束。其不是尚可擔承也。為此飛咨貴衙門。即行通知日。國領事。速將蘇教士勸回。若再捏情前往。衆怒難犯。設被民人欺侮。地方官不能任咎。日國向講情理。此事實由蘇教士太形執拗。當亦未必曲為袒護。致傷和好也。請煩迅賜轉飭施行。

粘單詳見正月十八日南洋通商大

臣左宗棠文內粘單。

436

正月十八日。南洋大臣左宗棠文稱。光緒八年十二月十九日。准湖南撫部院卡。咨。據湖南武陵縣知縣李宗蓮稟稱。竊日國教士蘇額理欲赴卑縣傳教一節。迭經卑縣稟明。因地方民情尚未開導妥洽。暫應緩來。俟開導妥洽。再行稟請核辦。如該教士迫不及待。急切冒昧而來。難保不滋事故等情。久奉憲台及督憲照案批准。並奉本府奉藩司轉奉督憲前准南洋通商大臣咨。據日國駐滬多領事申稱。本國教士蘇額理前往湖南武陵沅江等處傳教。被阻情形。已准查明。今蘇額理急欲領照前往。誠恐鄉民未及周知。難保不發生倉猝。除飭蘇教士等暫緩赴湘外。仍求飭令晚諭彈壓等情。飭即剴切晚諭鄉民。一俟民情勸導妥洽。即行稟復核辦等因。久經遵奉。嗣該教士不候稟請。於本年十月二十八日。哭由水路來縣。當經勒令照案轉回。曾將辦理情形及轉回日期據實通報。並聲明

該教士倏來倏往。蹤跡突然。無從稽察。各在案。茲查阜縣民情。現在尚未開導。妥洽。稟請核辦。不料該教士仍不守候稟請。忽於十一月二十五日。又由水路潛赴阜縣所屬之夾街子地方。該處及合邑民情。大為搖動。勢極洶洶。除趕緊稟請提憲及本府會督阜縣。與同城營汛。妥為彈壓。仍屬令該教士速行照業轉回。要加保護。並另文申報外。復查該教士蘇額理。迭次急切冒昧。而來。實與憲台及督憲。並日國多領事。劉飭均係顯然有違。殊屬非是。理合稟請查核。並懇咨請南洋大臣轉咨多領事。飭令蘇教士。嗣後務須照業靜守。候卑職一面趕將民情開導。妥協。再行稟請核辦。如該教士仍再急切冒昧。而來。實為該教士辦理不善之咎。不得於地方官有所藉口也。再該教士此次並未遵照條約呈驗護照。由各前途照章護送。合併稟明等情。據此。查日國與中國素敦和好。多領事人頗講

理。其國教士自應設法保護。無如湖南民情尚勇。多恃意氣之私。一縣民人皆屬團結不解。豈片時一語所能開導。妥洽。而蘇教士言而無信。甫經轉回。又復潛至。既不聽府縣勸說。又不遵多領事劉飭。顯然有違。殊屬非是。且不遵照條約呈驗護照。由各前途照章護送。倘被民人欺侮。地方官不能任咎。為此飛咨查照轉飭。又於本月二十一日。接准湖南撫部院卡。咨據湖南常德府知府高萬鵬稟稱。竊卑府於本月二十五日。正在城外督修隄工。忽散洋人闖入府署。當即馳歸。署門已擁眾數千人。查知教士蘇額理。坐在卑署號房求見。隨呼其從人入問。據稱伊等前月由常赴湘潭等處。現復來常。欲在武陵縣屬夾街子地方傳教。該處百姓不許。故教士親來府署請告示。緊派百姓等語。正詢問間。署外民衆喊稱。蘇額理禽獸如入府署要求。我輩定將此禽獸打死。甘學天津義民等語。

卑府恐變起倉卒。一面喝開民衆。一面速護蘇額理回船。查知沅江縣民劉超責在該教士船內。傳來當面剴切曉諭。據劉超責供稱。自從蘆茅村鬧事後。被蘇老爺相扶來奔西走。至今不能回家安業。今大人允發還民原買李相富地價錢一百七十四串八百。令民回沅安居。民感恩情願之至。惟原契蘇老爺拿去。恐其不肯交民呈繳等語。卑府隨將劉超責交還蘇額理。令將原契交來具領退價。蘇額理始而答言檢查即交。繼而藉契在湖北不能繳還。而郡內外一日之間揭帖數百張。民衆沸騰。同聲拒阻洋人。密查蘇額理携一天主堂扁額在船。如得岸上房屋一間。立將扁懸起。有阻之者。即以折毀教堂索賠。更欲故意激怒愚民。將伊毀辱。伊便以毀辱教士委過地方官。以刺百姓。是以教士立意與湘省官民為難。此來非為傳教實為尋衅。並不遵多領事飭令暫緩赴湘之諭。一月之內。

在常郡滋擾兩次。致官民迄無寧日。試問華人若在伊國如此滋擾。伊國能否忍受。不惟不遵條約。更有乘兩國和好。現常郡東西官隄並修。廣集人夫。各民牌災黎因未請得官款。期望正欲藉端滋事。蘇額理經卑府多方開導。毫不聽從。並聲言尚欲溯游而上。赴辰州等處。若直撞入苗疆。難保不釀重案。現在常逗留。卑府及武陵縣李令會同營汛加意保護彈壓。亦難保不釀生頃刻上勞憲履。據實飛稟。仰求批示。祇遵辦理等情。據此。查該教士不遵多領事剴飭。不聽府縣勸說。立意尋衅。而常德合郡人民又齊心稱說。天主教我百姓甘死不從。大家打死教士。諸湖南官把我們常德百姓全殺了等語。是亦不聽官府開導。如必強之使行。一則恐激成事端。一則恐教士竟被致斃。彼時辦理更行棘手。只有照常德高守稟請。派砲船護送回鄂暫避。該教士不說我國派人保護。詎說我國

派人管束。其不是尚可就承也。為此飛咨即行通知日國領事。速將蘇教士勸回。若再徑情前往。衆怒難犯。設被民欺侮。地方官不能任咎。日國向講情理。此事實由蘇教士太形執拗。當亦未必曲為袒護。致傷和好也。請煩迅賜轉飭各等因。並抄粘到本爵聞督大臣。准此。除劄蘇松太道。即便照會日國多領事。趕緊諭令蘇教士速行回滬。勿再逗留。致滋事端外。相應抄粘咨明。為此合咨貴總理衙門。請煩查照施行。

照錄粘單

常德關郡愚民揭帖

洋人蘇額理忘八旦。屢次來我們常德分擾。要立天主堂。傳他娘的教。四川百陽州的人。從過他們又後悔了。的人在常德說。天主教沒祖先。不認父母。他們傳教的頭子。看見誰家女子好。就教來陪著睡。起名叫同真。

女不准嫁人。只准偷姦。長生私姦子。秋在育嬰堂門口。腊月三十日。合家聽傳教人念經後。關門黑地配對。叫作拳緣。子姦其母。父姦其女。毫不為怪。其他沒人倫的事。不必問矣。男女犯了事。送傳教人錢。在天主堂對天主神說。某男人曾為強盜。已復改了。就不得再問從前罪。某女人曾與人通姦。對神說。改了。其本夫不得再問。以後如再犯。仍許再對天主懺悔。這名叫作喊堂。教內人死了。傳教人來把眼睛腫人挖去。不准親人再看。誰家娶親。先讓新婦同傳教人睡過。名叫作受聖水。又用迷藥拐人。姦子。女子。或挖眼睛。或吸食男女精水。此種忘八旦。若在我们地方傳教。百姓受害不了。可恨貪生怕死。賣國求榮的這些官長。作我

清朝的官。一心向外國人。總要勸百姓從這禽獸天主教。我百姓甘死不從。大家打死這蘇狗。請湖南的官把我們常德百姓全殺了。免得活在世上這從禽獸。常德府百姓萬民同具。

437 二月初八日。英國署公使格維訥函稱。頃據漢口阿領事送到抄錄揭帖二張。一條湖南紳士所出。遍貼街巷。一條教士由常德府城上揭來。本署大臣閱悉之餘。始知現今外省仍未禁止。此等揭帖傳揚洋人行止暴虐。有失體面之誼。何勝詫歎。又據稱在湖南龍陽縣有英教士二人被該處民人擁擠辱罵。幸經本縣加意保護。二人乘便離避。尚未受有傷損。以上各情。希貴署咨行轉飭。趕緊設立妥當之法。查明龍陽縣究係何人擁擠辱罵紳士。常德兩處揭帖究出何人之手。按律懲辦。以警將來。實為厚望。並抄送揭帖二張檢閱。即請賜復為荷。特此布達。順頌日祉。

再者。落墨之餘。始憶紳士揭帖即與同治五年在義甯州所出揭帖文義相同。彼時因此啟衅。致有英人受傷之患。為此又及。

照錄清摺

湖南閩省開天主教公徽

逆夷樊桔例者。僻處海陬。其主或女而或男。其種半人而半畜。山書所謂獯。漢所謂鯨人者也。明政不剛。宣德時利瑪竇父儒略等始以其國之耶穌天主教惑人。當時有識者已為隱憂。至請旨屏逐。遂勒回本國。我朝惠鮮遠人。乾隆四十年。准互市廣州。蓋

聖主無外之意。非有所取於彼也。詎意狼心。叵測。欲壑難填。不念覆載之恩。反肆猖狂之志。所至傳教。誘賺愚氓。刊布邪詞。敢為欺誕。弄倫攸致。廉耻胥亡。始猶畏人攻擊。私相授受。今則到處招引。白日達橫。四野騷動。人情洶洶。磨薪之憂。貽患胡底。為虐弗推。為蛇若何。快而絕之。烏容稍緩。姑即其說之中人者。指其妄焉。天一而已。以主宰言之。則曰上帝。乃變其名

曰天主。即耶穌以實之。考耶穌生於漢哀帝元壽二年。不知元壽以前之天果虛位以待耶。亦別有一人主之。如六朝之禪代耶。其妄一也。耶穌既為天主。其神聖宜非人思議所及。乃考其所述。不過能醫夫徒為聖人。則扁鵲華元化等之能起死回生者皆聖人矣。況天下甚大。耶穌一人能救幾何。其妄二也。天之所降。天必護之。乃耶穌生世僅三十餘年。既為已斗國王釘死。身且不保。而謂其鬼可福人。此不待智者而知矣。其妄三也。尤可笑者。其死為弟子觀音保所賣。夫逐蒙射羿猶為愈已故。而觀音保直貪國王七十餘金而殺其師。弟子不能知。而謂能知人善惡。誰信乎。其妄四也。其教既專奉耶穌一人。而又有伊勒波羅二種。互相詆訐。孰是孰非。

造無所定。其妄五也。彼言一切罪過。天主一人可赦。凡入教者悉升天堂。無論蒼蒼之表。誰見其有堂。即有之。而不問良莠。概登其中。上帝抑何啟。寵納侮之甚耶。其妄六也。日本鑄耶穌像。置海濱。及通衢間。令過者污穢。而踢擊之。彼既云。役屬仙佛。何甘受辱。寂無靈響。其形神視無名草木。猶不逮。而謂為天之主。有是理乎。其妄七也。至其害之切膚。則尤有不可究極者。不埽墟墓。不祀木主。無祖宗也。父稱老兄。母稱老姊。無父子也。生女不嫁。留待教主。無夫婦也。不分貧富。入教給錢。無廉恥也。不分男女。赤體共浴。無羞惡也。剖心剜目。以遺體為牛羊。餌藟採精。以兒童為螻蛄。采婦人之精血。利已損人。飲蒙汗之迷湯。盡心惑志。總其權者白鬼子。行其事。

者黑老翁。種種所為。牢不可破。反以禹湯文武。盡為妖魔。是以當日行之。利未亞洲。而利未亞洲為其所屠矣。行之印度。而印度為所併矣。行之日本。而日本為其所亂矣。我中華之底富。千百倍於諸夷。彼心涎已久。今茲之來。所謂司馬昭之心。路人可知者也。不亟防維驅除。將數千年不冠禮樂之邦。一旦易為獠獠蹂躪之域。大可恨也。稍有生人之氣者。當痛心疾首之不遑。而謂尚可姑待耶。然而無一人敢倡其非者。則以愚者為彼所惑。謂可致富獲福。能免灾劫。不知把彼注茲。所為播弄。從其教者。未見其咸稱素封。且有赤貧餓殍。禍發株連者。是被所惑者。類皆捕風捉影。徒自入於禽獸而不悟。智者為彼虛聲所奪。懼其挑畔結怨。夫逆夷自道光二

十二年陡生叛心。冠粵為患。是誰挑之也。旅寇閩寇越。是誰挑之也。蹂躪江蘇。滋擾山東。劫掠天津等處。又是誰挑之也。今既侵凌

京師。大傷國體。即不挑之。豈遂歛手而去耶。何尚懼彼虛聲。而不為戢蹟計。且彼去中國五萬里。歷大海三世。豈有越海五萬里而可制人死命者乎。前之闖入內地。以沿海罷民為其所餌。真夷無幾。我南人素忠義。斷無有為所役遣。且湘水清淺。火輪夷船難至。即至矣。而我用岳武穆破楊么之法。拒之有餘。尚何憚何難。而不同心戮力乎。惟是被惑之人。漸染已久。毒入肝脾。不教而誅。有所不忍。先期開導。令其自新。如仍執迷。族長鄉耆。團總甲。隣其為執之罪。不容於死。斷勿令淫邪雜種。污辱中土。令茲之

舉上為

君父舒肝食之憂。下為生民解荼毒之苦。庶人心益正。而風化彌淳。凡我同儕。當共勉之。毋違此檄。

光緒七年 月 日 傳

申禁洋教的

自開闢以來。我中華之所以甲於寰區者。賴崇正道耳。是道則治。否則亂。是道則存。否則亡。從未有去正從邪。不歸殄滅者。況喪絕天良。棄盡廉恥。傷風敗俗。壞紀數倫。如近世所云洋教乎。夫洋鬼子欲以其教污中國也。在稍有人心者。莫不深惡痛恨。期盡滅其種類而後止。所以盪洋有局。討洋有檄。聞洋教且刻有成書。其指陳利害甚詳矣。何洋鬼子罔知顧忌。尚鬼頭鬼臉。欲來行教於我常德也。試思我常德人。皆秉禮守義。誰甘從爾

教而任劈祖宗牌位乎。誰甘從爾教而陰亂閭閻體統乎。誰甘從爾教而生則聽其扶命根。病則聽其剜眼珠乎。縱偶有誤入牢籠而不自覺者。我等又豈肯袖手旁觀。不思所以復此仇除此毒乎。今本土府縣官又奉上司札飭。通行洋教。想亦試我常德人果有氣節否也。我等久積擯洋巨款。前此花費無幾。特與大眾約。不惜重資明查暗訪。如有賣房屋與洋鬼子設立教堂者。務在出其不意悉折毀之。或焚燬之。必將該賣主及作中人盡捶殺之。所謂外攘必先內靖也。且密着智勇兼備者多人。厚給盤費。水路兼巡。遇有洋鬼子來。即便宜行事。奪其寶剝其衣。施其食或割其耳鼻。使彼還報該教主而不知所懼。庶不敢再萌覬覦矣。如彼不知省悟。則必

張我旗鼓。出奇制勝。不誅絕其醜種不止。凡此仗公決計。無非為我中華吐氣。為我正道。因藩且為我國家敵愾。洋鬼子其若之何。府縣官又謂之何哉。專此佈白。各宜踴躍。

光緒八年十月 日 公白。

438

二月十一日。致英國署公使格維納函稱。昨接來函。以湖南有匿名揭帖二紙。及龍陽縣有辱罵教士二人之事。並鈔錄揭帖。囑轉飭趕緊查明。以警將來等因。查向例匿名揭帖。見者即行銷燬。將匿名揭帖之人。拿獲重辦。誠以無端毀謗。例禁甚嚴。自應照例辦理。除由本處行知湖廣總督湖南巡撫。嚴飭該地方官將匿名揭帖並辱罵教士各情查明懲辦外。特先函復貴署大臣查照。並頌日祉。

439

二月十二日。致湖廣總督岑瀛函。同日。致湖南巡撫卞寶第函。均詳見密啟。

三月初五日。湖南巡撫卞寶第文稱。據湖南武陵縣知縣李宗達稟稱。竊日國教士蘇額理欲赴卑縣傳教一節。迭經卑職稟明。因地方民情尚未開導妥洽。暫應緩來。俟開導妥洽。再行稟請核辦。如該教士迫不及待。急切冒昧而來。難保不滋事故等情。久奉憲台及督憲照業批准。並奉藩司轉奉督憲前准南洋通商大臣咨。據日國駐滬多領事申稱。本國教士蘇額理前往湖南武陵沅江等處傳教。被阻情形。已准查明。今蘇額理急欲領照前往。誠恐鄉民未及周知。難保不發生倉猝。除飭蘇教士暫緩赴外。仍求飭令曉諭彈壓等情。飭即到切曉諭鄉民。一俟民情勸導妥洽。即行稟復核辦等因。久經遵奉。嗣該教士不候稟請。於本年十月二十八日。突由水路來縣。當經勒令照業轉回。曾將辦理情形及轉回日期據實通報。並聲明該教士係來修往。蹤跡茫然。無從稽察。各在案。茲查卑縣民

情現在尚未開導妥洽。稟請核辦。不料該教士仍不守候稟請。忽於十一月二十五日。又由水路潛赴卑縣所屬之夾街於地方。處及合邑民情大為搖動。勢極洶洶。除趕緊稟請提憲及府會督卑職與同城營汛妥為彈壓。仍囑令該教士速即照業轉回。妥加保護。並文申報外。復查該教士蘇額理迭次急切冒昧而來。實與憲台及督憲並日國多領事札飭均係顯然有違。殊屬非是。理合稟請查核。並懇咨請南洋大臣轉咨多領事。飭令蘇教士嗣後務須照常靜守。俟卑職一面趕將民情開導妥洽。再行稟請核辦。如該教士仍再急切冒昧而來。實為該教士辦理不善之咎。不得於地方官有所藉口也。再該教士此次並未遵照條約呈驗護照。由各前達照章護送。合併稟明等情。到本部院。據此。查日國與中國素敦和好。多領事人頗講理。其國教士自應設法保護。無如湖南民情尚勇。多恃

意氣之私。一縣人民皆屬固結不解。豈片時一語所能開導妥洽。而蘇教士言而無信。有經轉回。又復潛至。既不聽府縣勸說。又不遵多領事札飭。顯然有違。殊屬非是。且不遵照條約呈驗護照。由各前途照章護送。倘被民人欺侮。地方官不能任咎。為此合咨貴衙門。請煩查照轉飭施行。

441 四月初七日。兩湖總督涂宗瀛奏稱。頃奉湖字第一百十八號來函。并錄示署使格抄送揭帖二紙。領悉種切。查此案先於本年正月二十四日。准漢口啊領事照會。據英國楊牧師稟稱。數禮拜會同英國牧師。遵照條約。執持護照。在湖南省一同傳教。詎料在龍陽縣城內信賣書籍。突有一羣人民。信口謾罵。擲石肆逼。又據聲明。常德府城內時有人指笑侮慢。不准登岸。并責呈告白二件。照請札飭審明懲辦等因。當經飛咨湘撫。並札行南甯政司常德府龍陽縣迅速確查。嚴拿為首滋事之人。訊明懲辦。一面將起事緣由。飭日稟覆去後。昨日於本月二十四日。接據龍陽縣稟覆內稱。光緒八年十二月初八日。據差役稟報。有外國二人泊船上岸。至縣城賣書等情。因民情蠻悍。恐致生事。即刻出署保護。適該牧師二人來署謁見。延入面晤。詢知係英國牧師楊姓。吳姓。由漢乘舟前赴常德地方。遇

此上岸賣書。并出執照呈驗。隨即沐撥丁差妥為保護上船。即時開行。護送至武陵縣訖。並無另有起事別情。即楊牧師等入署面晤。亦未告知有民人謾罵擲石情事。並有同來通事共見共聞可証等語前來。是該牧師所稟係屬一面之詞。惟既奉鈞諭。自應抄錄原件。再行飛咨湘撫。轉飭該府縣確切查明。照約辦理。以慰厯系。第查該牧師等請領執照前往各處傳教。往往不遵條約。先將護照呈驗。其行踪又復飄忽不定。湖南民情尤較蠻悍。設有事端。地方官并有不及保護之勢。咎將誰歸。可否請由貴衙門照商各國公使。嗣後如有請領傳教及遊歷執照之牧師人等。應如何酌定章程。責令先行持照投呈地方官衙門驗明蓋戳。方予保護。并不得索來哭往之處。出自蓋裁。專肅布覆。敬請勛安。

442 四月初七日。兩湖總督涂宗瀛呈稱。前月二十四日。接奉湖字第一百十八號鈞函。以英國

楊牧師領照前往湖南龍陽縣傳教賣書。哭有民人謾罵擲石等情一案。囑即查辦等因。適據龍陽縣稟報。楊牧師過境情形。當肅寸緘。復陳台鑒。一面仍飭該縣再行確切查覆。茲於本月十五日接據稟稱。遵查楊牧師過境。當經妥為護送登舟。並無民人向該牧師滋鬧別情。惟其時觀看人多擁擠。有民人劉金保與同觀者口角。拾石向擲。並未傷人。旋即勸散。訊之護送丁差。均供並無民人向該牧師滋鬧情事。除將劉金保拿案責懲外。理合據實稟覆等情前來。除仍批飭嗣後如有洋人過境。務遵條約妥為保護。並嚴諭居民人等各安本分。慎勿多事外。用再奉聞。敬請勛安。統惟垂鑒。

443 四月十四日。致湖廣總督涂宗瀛。詳見。